

هزارویک شب خراسانی بزنجردی

ترجمه‌ی هنریه

جلد اول

محمدباقر خراسانی بزنجردی

به کوشش مهدی گنجوی
و همکاری میثم علی‌پور

سداستان ایرانی

چاپ اول - ۱۴۰۱

عنوان قرارداد: الف ليله وليله فارسي
عنوان و نام پديدآور: هزار و يك شب خراساني بزنجردى ترجمه هنريه/ به كوشش مهدي گنجوي: همكاري: ميشم علي پور: مترجم
محمد باقر خراساني بزنجردى: ويرااستار مهدي گنجوي، ميشم علي پور.
مشخصات نشر: تهران: مانيا هنر، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهري: ج ۲
فروست: داستان ايراني.
شابك: دوره: ۵-۵۱-۷۴۲۴-۶۲۲-۹۷۸ : ۶-۵۴-۷۴۲۴-۶۲۲-۹۷۸ : ۱-۳-۵۵-۷۴۲۴-۶۲۲-۹۷۸ ج.
وضعيت فهرست نويسي: فيبا
يادداشت: كتاب حاضر توسط مترجمان و ناشران متفاوت در سال هاي مختلف ترجمه و منتشر شده است.
موضوع: ادبيات عربي -- ۱۳۲ - ۳۳۴ ق -- ترجمه شده به فارسي
Arabic literature -- 750-945 -- Translations into Persian
داستان هاي عربي
Arabic fiction
داستان هاي عاشقانه عربي
Love stories, Arabic
خراساني بزنجردى، محمدباقر، قرن ۱۲ ق. مترجم
گنجوي، مهدي، ۱۳۶۴ -
علي پور، ميشم، ۱۳۶۰ -
PJA۳۲۴۸
۸۹۲/۷۳۳۲
۸۴۸۴۷۰
شناسه افزوده:
شناسه افزوده:
شناسه افزوده:
رده بندي كنگره:
رده بندي ديبري:
شماره كتابشناسي ملي:

هزار و يك شب خراساني بزنجردى جلد اول

مترجم: محمد باقر خراساني بزنجردى
به كوشش: مهدي گنجوي
ويراستار: مهدي گنجوي و ميشم علي پور
طراح جلد: ميشم علي پور
صفحه آرا: مهرناز نيستاني
ناشر: مانيا هنر
شابك دوره: ۵-۵۱-۷۴۲۴-۶۲۲-۹۷۸
شابك جلد اول: ۶-۵۴-۷۴۲۴-۶۲۲-۹۷۸
چاپ: قشقايبى
نوبت چاپ: اول - ۱۴۰۱
تيراژ: ۵۰۰ نسخه
قيمت دوره (دو جلدی): ۲۸۵.۰۰۰ تومان



نشانی دفتر انتشارات:

تهران، خیابان سه‌روردی جنوبی، نبش حسام‌زاده حجازی، پلاک ۱۵ طبقه سوم، واحد ۱۵

همراه: ۰۹۳۵۷۲۱۴۴۱۴

۰۹۳۵۰۵۳۵۴۸۰

Email: Honarmania@gmail.com

Telegram: t.me/maniahonar

Instagram: instagram.com/maniahonarpub



حق چاپ برای ناشر محفوظ است و هرگونه اقتباس و استفاده صوتی و تصویری از تمام یا بخشی از مطالب این کتاب بدون مجوز کتبی از ویراستار و ناشر ممنوع است.

فهرست

۹	ترجمه‌ی هنرینه، قدیمی‌ترین نسخه‌ی فارسی هزارویک‌شب
۱۴	مختصری درباره تاریخ نسخ عربی و چاپ هزارویک شب
۱۸	حکایت‌ها و ساختار داستانی در ترجمه بزنجردی
۲۰	درباره‌ی نسخه‌های موجود از ترجمه بزنجردی و سرگذشت آن
۲۳	درباره ویرایش انتقادی حاضر
۲۵	تشکر
۲۷	هزارویک شب خراسانی بزنجردی
۲۹	[دیباجه مترجم]
۳۵	[دیباجه مولف]
۳۷	[هزارویک شب]
۵۰	حکایت خر و گاو
۵۴	[حکایت تاجر و زوجه‌اش]
۵۸	اللیله الاولی من الف لیله ولیله
۵۸	حکایت تاجر و جنی
۶۳	اللیله الثانیه
۶۶	[حکایت مرد سالخورده و اهوره]
۶۹	فلما كانت اللیله الثالثه
۷۲	فلما كانت اللیله الرابعه
۷۳	[حکایت شیخ و دو سگ]
۷۴	فلما كانت اللیله الخامسه
۷۶	فلما كانت اللیله السادسه
۷۷	فلما كانت اللیله السابعه
۷۹	فلما كانت اللیله الثامنه
۷۹	حکایت دو صیاد و جنی
۸۱	فلما كانت اللیله التاسعه
۸۵	فلما كانت اللیله العاشره
۸۸	فلما كانت اللیله الحادیه عشر
۹۰	[حکایت پادشاه یونان و حکیم دیوان]
۹۱	فلما كانت اللیله الثانیه عشر
۹۳	فلما كانت اللیله الثالثه عشر
۹۵	فلما كانت اللیله الرابعه عشر
۹۵	[حکایت صاحب دره]
۹۷	فلما كانت اللیله الخامسه عشر
۹۷	[حکایت وزیر سندباد]
۹۹	فلما كانت اللیله السادسه عشر
۱۰۴	فلما كانت اللیله السابعه عشر
۱۰۵	فلما كانت اللیله الثامنه عشر
۱۰۸	فلما كانت اللیله التاسعه عشر
۱۱۰	فلما كانت اللیله العشرون
۱۱۶	اللیله الحادیه و العشرون
۱۱۸	اللیله الثانیه و العشرون
۱۱۹	اللیله الثالثه و العشرون
۱۲۱	اللیله الرابعه و العشرون
۱۲۳	اللیله الخامسه و العشرون
۱۲۵	اللیله السادسه و العشرون
۱۲۷	اللیله السابعه و العشرون
۱۳۰	اللیله الثامنه و العشرون
۱۳۰	حکایت حمالی و سه دختر
۱۳۳	اللیله التاسعه و العشرون

١٣٤	الليلة الثلثون
١٣٦	الليلة الحادية والثلثون
١٣٩	الليلة الثانية والثلثون
١٤٠	الليلة الثالثة والثلثون
١٤١	الليلة الرابعة والثلثون
١٤٤	الليلة الخامسة والثلثون
١٤٥	الليلة السادسة والثلثون
١٤٧	الليلة السابعة والثلثون
١٤٩	الليلة الثامنة والثلثون
١٥٢	الليلة التاسعة والثلثون
١٥٢	حكايت قلندر أول
١٥٤	الليلة الأربعون
١٥٧	الليلة الحادية والأربعون
١٥٩	الليلة الثانية والأربعون
١٦٠	حكايت قلندر دوم
١٦٠	الليلة الثالثة والأربعون
١٦١	الليلة الرابعة والأربعون
١٦٣	الليلة الخامسة والأربعون
١٦٦	الليلة السادسة والأربعون
١٦٨	الليلة السابعة والأربعون
١٦٩	[حكايت حاسد و محسود]
١٧٠	الليلة الثامنة والأربعون
١٧١	الليلة التاسعة والأربعون
١٧٥	الليلة الخمسون
١٧٨	الليلة الحادية والخمسون
١٨٠	الليلة الثانية والخمسون
١٨٢	الليلة الثالثة والخمسون
١٨٤	الليلة الرابعة والخمسون
١٨٤	أقصه ي قلندر سيوم
١٨٥	الليلة الخامسة والخمسون
١٨٨	الليلة السادسة والخمسون
١٩٠	الليلة السابعة والخمسون
١٩١	الليلة الثامنة والخمسون
١٩٤	الليلة التاسعة والخمسون
١٩٤	الليلة الستون
١٩٥	الليلة الحادية والستون
١٩٧	الليلة الثانية والستون
١٩٩	الليلة الثالثة والستون
٢٠٠	الليلة الرابعة والستون
٢٠١	حكايت جعفر
٢٠٢	الليلة الخامسة والستون
٢٠٢	حكايت دختر أول
٢٠٥	الليلة السادسة والستون
٢٠٦	الليلة السابعة والستون
٢٠٧	الليلة الثامنة والستون
٢١٠	الليلة التاسعة والستون
٢١٣	الليلة السبعون
٢١٧	الليلة الحادية والسبعون
٢١٩	الليلة الثانية والسبعون
٢١٩	حكايت تفاحات
٢٢٠	الليلة الثالثة والسبعون
٢٢١	الليلة الرابعة والسبعون

٢٢٣	الليلة الخامسة و السبعون
٢٢٥	الليلة السادسة و السبعون
٢٢٥	حكايت شمس الدين و نور الدين
٢٣٠	الليلة السابعة و السبعون
٢٣٣	الليلة الثامنة و السبعون
٢٣٨	الليلة التاسعة و السبعون
٢٣٩	الليلة الثمانون
٢٤٢	الليلة الحادية و الثمانون
٢٤٤	الليلة الثانية و الثمانون
٢٤٥	الليلة الثالثة و الثمانون
٢٤٧	الليلة الرابعة و الثمانون
٢٤٩	الليلة الخامسة و الثمانون
٢٥١	الليلة السادسة و الثمانون
٢٥٣	الليلة السابعة و الثمانون
٢٥٦	الليلة الثامنة و الثمانون
٢٥٩	الليلة التاسعة و الثمانون
٢٦١	الليلة التسعون
٢٦٢	الليلة الحادية و التسعون
٢٦٤	الليلة الثانية و التسعون
٢٦٥	الليلة الثالثة و التسعون
٢٦٦	الليلة الرابعة و التسعون
٢٦٨	الليلة الخامسة و التسعون
٢٧٠	الليلة السادسة و التسعون
٢٧١	الليلة السابعة و التسعون
٢٧١	حكايت إخطا و زنى با احدى
٢٧٢	الليلة الثامنة و التسعون
٢٧٢	الليلة التاسعة و التسعون
٢٧٤	الليلة المائة
٢٧٥	الليلة الاولى بعد المائة
٢٧٦	الليلة الثانية بعد المائة
٢٧٧	الليلة الثالثة بعد المائة
٢٧٨	الليلة الرابعة بعد المائة
٢٧٩	[حكايت نصراني]
٢٧٩	الليلة الخامسة بعد المائة
٢٨١	الليلة السادسة بعد المائة
٢٨٢	الليلة السابعة بعد المائة
٢٨٣	الليلة الثامنة بعد المائة
٢٨٥	الليلة التاسعة بعد المائة
٢٨٦	الليلة العاشرة بعد المائة
٢٨٧	الليلة الحادية عشر بعد المائة
٢٨٨	الليلة الثانية عشر بعد المائة
٢٩٠	الليلة الثالثة عشر بعد المائة
٢٩١	الليلة الرابعة عشر بعد المائة
٢٩٣	الليلة الخامسة و العشر بعد المائة
٢٩٤	الليلة السادسة عشر بعد المائة
٢٩٥	[حكايت طبايح]
٢٩٥	الليلة السابعة عشر بعد المائة
٢٩٧	الليلة الثامنة عشر بعد المائة
٢٩٨	الليلة التاسعة عشر بعد المائة
٢٩٩	الليلة العشرون بعد المائة
٣٠٠	الليلة الحادية و العشرون بعد المائة
٣٠١	الليلة الثانية و العشرون بعد المائة